

**Paul's First Letter to the Corinthians, Chapter 2, Greek Text – Westcott- Hort,
(verse 9b Nestle, United Bible Societies NT Greek)
Interlinear English – G.T. Emery**

Proclaiming Christ Crucified

2 Κάγω ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ' ὑπεροχὴν λόγου ἢ σοφίας
And I having come unto you brothers, came not according to superiority¹ of speech or wisdom
καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μυστήριον τοῦ θεοῦ.
declaring to you the mystery of the God.
² οὐ γὰρ ἔκρινα τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν
Not for I determined anything to know among you if not (except) Jesus Christ
καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον.
and this one having been crucified.
³ κάγω ἐν ἀσθενείᾳ καὶ ἐν φόβῳ καὶ ἐν τρόμῳ πολλῷ ἐγενόμην πρὸς ὑμᾶς,
And I in weakness and in fear and in trembling much I came unto you,
⁴ καὶ ὁ λόγος μου καὶ τὸ κήρυγμα μου οὐκ ἐν πειθοῖς σοφίας λόγοις,
and the word of me and the proclamation of me not in skillful² of wisdom words,
ἀλλ' ἐν ἀποδείξει πνεύματος καὶ δυνάμεως,
but in demonstration³ of spirit and of power,
⁵ ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐν δυνάμει θεοῦ.
in order that the faith of you not may be in wisdom of men but in power of God.

The Message Revealed by the Spirit of God

⁶ Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις, σοφίαν δὲ οὐ τοῦ αἰῶνος τούτου οὐδὲ τῶν
Wisdom but we speak among the mature,⁴ wisdom and not of the age this nor of the
ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου τῶν καταργουμένων·
rulers of the age this of the being brought to uselessness;
⁷ ἀλλὰ λαλοῦμεν θεοῦ σοφίαν ἐν μυστηρίῳ τὴν ἀποκεκρυμμένην,
but we speak of God a wisdom in secret the having been revealed,
ἣν προώρισεν ὁ θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων εἰς δόξαν ἡμῶν,
which foreordained the God before the age into glory of us,
⁸ ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου ἔγνωκεν, εἰ γὰρ ἔγνωσαν· οὐκ ἂν τὸν
which not one of the rulers of the age this has known, if for they knew; not would the
κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν.
Lord of the Glory they have crucified.
⁹ ἀλλὰ καθὼς γέγραπται·
But according as it has been written;
Ἄ ὄφθαλμὸς οὐκ εἶδεν καὶ οὖς οὐκ ἤκουσεν
What things eye not saw and ear not heard
καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη,
and upon heart of man not came up,
ἃ ἠτοίμασεν ὁ θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.
what things prepared the God for the loving him.⁵

1 Also in 1 Tim. 2:2

2 πειθοῖς, adj., skillful, persuasive, - only here in the NT.

3 ἀποδείξει, n.f., demonstration, making manifest, showing forth, - only here in the NT.

4 'It is mature to accept God's wise provision, even if the world sees it as folly' – Leon Morris.

5 Quotation of uncertain derivation possibly Isaiah 64:4, 65:17, 52: :15; Sir. 1:10 – see end note.

**Paul's First Letter to the Corinthians, Chapter 2, Greek Text – Westcott- Hort,
(verse 9b Nestle, United Bible Societies NT Greek)
Interlinear English – G.T. Emery**

¹⁰ ἡμῖν γὰρ ἀπεκάλυψεν ὁ θεὸς διὰ τοῦ πνεύματος· τὸ γὰρ πνεῦμα
To us for revealed the God through the Spirit; the for Spirit
πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ θεοῦ.
all things searches, even the depths of the God.

¹¹ τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν
Who for has known of men the things of the men if not⁶ the spirit of the man the in
αὐτῷ; οὕτως καὶ τὰ τοῦ θεοῦ οὐδεὶς ἔγνωκεν εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ.
him? So also the things of the God no one has known except the Spirit of the God.

¹² ἡμεῖς δὲ οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἐκ τοῦ θεοῦ,
We now not the spirit of the world received but the Spirit the out of the God,
ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν·
in order that we may have known the things by of the God having been freely given to us;

¹³ ἃ καὶ λαλοῦμεν οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ' ἐν διδακτοῖς
which things also we speak not in precepts of human wisdom words, but in precepts
πνεύματος πνευματικοῖς πνευματικὰ συγκρίνοντες.
of Spirit with spiritual things spiritual things comparing.

¹⁴ ψυχικὸς δὲ ἄνθρωπος οὐ δέχεται τὰ τοῦ πνεύματος τοῦ θεοῦ· μωρία γὰρ
Sensual but man not receives the things of the Spirit of the God; foolishness for
αὐτῷ ἔστιν, καὶ οὐ δύναται γινῶναι, ὅτι πνευματικῶς ἀνακρίνεται.
to him is, and not he is able to know, because spiritually they are judged.

¹⁵ ὁ δὲ πνευματικὸς ἀνακρίνει μὲν πάντα, αὐτὸς δὲ ὑπ' οὐδενὸς ἀνακρίνεται.
The but spiritual he judges indeed all things, self and by no one is judged.

¹⁶ τίς γὰρ ἔγνω νοῦν κυρίου,
who for knew mind of Lord,
ὃς συμβιβάσει αὐτόν;
who will instruct him?

ἡμεῖς δὲ νοῦν Χριστοῦ ἔχομεν.
we but mind of Christ have.

Verse 9

Isaiah 64:4 (64:3 in certain editions)

ἀπὸ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἤκούσαμεν οὐδὲ οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν εἶδον θεὸν πλὴν σου καὶ τὰ
ἔργα σου ἃ ποιήσεις τοῖς ὑπομένουσιν ἔλεον

4 For since the beginning of the world men have not heard, nor perceived by the ear, neither hath
the eye seen, O God, beside thee, what he hath prepared for him that waiteth for him. KJV

Isaiah 65:17

17 ἔσται γὰρ ὁ οὐρανὸς καινὸς καὶ ἡ γῆ καινὴ καὶ οὐ μὴ μνησθῶσιν τῶν προτέρων οὐδ'
οὐ μὴ ἐπέλθῃ αὐτῶν ἐπὶ τὴν καρδίαν

17 For, behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered,
nor come into mind. KJV

Isaiah 52:15

15 οὕτως θαυμάσονται ἔθνη πολλὰ ἐπ' αὐτῷ καὶ συνέξουσιν βασιλεῖς τὸ στόμα αὐτῶν
ὅτι οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ ὄψονται καὶ οἷς οὐκ ἀκηκόασιν συνήσουςιν

15 So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him: for that which had
not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider. KJV

6 except.

**Paul's First Letter to the Corinthians, Chapter 2, Greek Text – Westcott- Hort,
(verse 9b Nestle, United Bible Societies NT Greek)
Interlinear English – G.T. Emery**

Sir 1:10

10 μετὰ πάσης σαρκὸς κατὰ τὴν δόσιν αὐτοῦ καὶ ἐχορήγησεν αὐτὴν τοῖς ἀγαπῶσιν
αὐτόν

10 She is with all flesh according to his gift, and he hath given her to them that love him.